

**ANALISIS KEBUTUHAN BAHAN AJAR BAHASA JEPANG
UNTUK PEMAGANG PADA RESTORAN DI JEPANG**



**Skripsi ini ditulis untuk memenuhi persyaratan dalam mendapatkan gelar
Sarjana Pendidikan**

Disusun Oleh :

Abi Adit Aprizal

1211617020

PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA JEPANG

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2024

ABSTRAK

Abi Adit Aprizal, 2024. Analisis kebutuhan bahan ajar bahasa Jepang untuk pemegang pada restoran di Jepang. Skripsi Prodi Pendidikan Bahasa Jepang. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini dilakukan dengan tujuan mengetahui kebutuhan bahan ajar bahasa Jepang untuk pemegang pada restoran di Jepang. Penelitian ini menggunakan metode analisis deskriptif kualitatif. Pengumpulan data pada penelitian ini dilakukan dengan menyebarkan angket kepada 11 responden yang merupakan pemegang atau *ex*-pemegang pada restoran di Jepang. Berdasarkan hasil penelitian yang telah dilakukan dapat diketahui bahwa bahan ajar yang ada sekarang masih belum cukup untuk membantu pemegang beradaptasi dalam kegiatan magang pada restoran di Jepang. Selain itu, dapat diketahui juga kesulitan - kesulitan yang dialami oleh pemegang selama kegiatan magang dilakukan. Sebagian besar kesulitan yang dialami oleh pemegang adalah kesalahpahaman akibat kurangnya pengetahuan mengenai kosakata, budaya, dan istilah khusus yang ada di lingkungan restoran. Penelitian ini diharapkan dapat menjadi acuan atau pertimbangan dalam pengembangan bahan ajar bahasa Jepang untuk pemegang pada restoran di Jepang. Kata kunci : *analisis kebutuhan, bahan ajar, bahasa Jepang, pemegang.*

ABSTRACT

Abi Adit Aprizal, 2024. *Analysis of the need for Japanese language teaching materials for Internship at restaurants in Japan.* Thesis. Japanese Language Education Study Program. Faculty of Language and Arts. State University of Jakarta.

This research was conducted with the aim of finding out the need for Japanese language teaching materials for restaurant interns in Japan. This research uses a qualitative descriptive analysis method. Data collection in this research was carried out by distributing questionnaires to 11 respondents who were apprentices or ex-apprentices at restaurants in Japan. Based on the results of the research that has been carried out, it can be seen that the existing teaching materials are still not enough to help apprentices adapt to internship activities in restaurants in Japan. Apart from that, it can also be known about the difficulties experienced by the intern during the internship. Most of the difficulties experienced by interns are misunderstandings due to a lack of knowledge regarding vocabulary, culture and special terms that exist in the restaurant environment. It is hoped that this research can be a reference or consideration in developing Japanese language teaching materials for restaurant interns in Japan.

Keyword: *analysis of the needs, teaching materials, Japanese language, internship*

日本のレストランの実習生向けの教材ニーズ分析

ジャカルタ国立大学

Abi Adit Aprizal

aprizal175@gmail.com

概要

A. 背景

インターンシップは、一般的には実際の職場環境で専門家やメンターの指導と監督の下で働く実践的な教育の一種である。Sumardiono (2014)によると、インターンシップは、実生活での直接体験を通じて学びを得る方法である。

日本での調理業界のインターンシップは、料理のスキルだけでなく異文化コミュニケーションの側面も含まれるため、インターン生にとってユニークで深い経験を提供する。D' Andrade (1995)によると、文化は人間が継承と共有を通じて獲得した概念からなる思考体系であり、経験や直接的な行動に意味を与えるために使用される。

インターン生の日本語力は、使用する教材によってサポートされる。教材は一般に、学習および指導のプロセスを支援するために使用される教材として定義される。Daryanto (2013)によると、教材とは、生徒に学習体験を提供し、生徒の態度、知識、スキルを変えるのに役立つものであれば何でもよいである。したがって、適切かつ効果的な日本語教材の開発は、日本食レストランでの経験を成功させるための実習生の準備において重要である。Pribadi (2009)によると、教材の開発プロセスには、ニーズ分析、企画、教材開発、実装、評価などのいくつかの段階が含まれる。ただし、本研究ではニーズ分析プロセスに焦点を当てて議論する。

Stake (1995)によると、ニーズ分析は、適切で関連性の高い教材を設計することを目的として、生徒の状況とニーズを理解することを目的とした定性的なデータ収集プロセスとして機能する。さらに、日本食レ

レストランの文化的側面、ビジネスマナー、仕事の仕組みを理解することで、見習いの適応力が強化され、レストランに積極的に貢献し、見習いの経験から最大限の利益を得ることができる。

研究者は、上記の問題の背景を踏まえ、「日本のレストランにおけるインターンシップのための日本語教材のニーズ分析」というタイトルで論文を作成する予定である。

B. 問題提供

本研究の問題提供はこのようにである

1. 既存のレストラン向けの日本語教材は、インターン生がうまく適応するのにどのようにじゅうぶんなのでしょうか。
2. レストラン向けの日本語教材はインターン生のニーズにどのように適合するのか。

C. 解決

本研究では、データはアンケートを通じて取得された。アンケート結果をデータ分析活動の一次データとしている。アンケートは、日本の日本食レストランでインターンをしていた、または現在インターンをしていたインターンまたは元実習生を対象に行われた。この調査の回答者数は 11 名だった。アンケートは 2024 年 1 月 13 日に実施され、2024 年 1 月 14 日に収集された。

表 1. 回答者の背景データ (複数回答)

ポイント	答え	パーセンテージ (%)
日本語を勉強している場所	高校	36.4
	大学	63.6
	コースインスティテュート	9.1
	職業訓練校	18.2
	日本の学校	9.1
	他の	9.1

日本語学習に使用する教科書	皆の日本語	90.9
	いろどり	36.4
	まるごと	9.1
	他の	0
あなたの日本語学習戦略	対面授業	90.9
	オンライン授業	45.5
	チュートリアルビデオ	27.3
	直接実践	63.6
	他の	0
日本語学習に利用するメディア	本/教科書	90.9
	オーディオ/ポッドキャスト	36.4
	携帯アプリ	45.5
	ビデオ/ユーチューブ	63.6
	ソーシャルメディア	45.5
	他の	9.1

表2. 素材や能力に関する声明

No.	声明	パーセンテージ (%)			
		STS	TS	S	SS
1.	敬語 について学んだ内容は、インターンシップ活動に適応するのにじゅうぶんである。	0	45,5	36,4	18,2
2.	異文化理解について学んだ内容は、インターンシップ活動に適応するのにじゅうぶん役立つ。	9,1	27,3	45,5	18,2

3.	日本食レストラン向けの日本語語彙について学んだ内容は、インターンシップに適應するのにじゅうぶんである。	9, 1	45, 5	27, 3	18, 2
4.	あなたが勉強した日本語文法に関する教材は、インターンシップ活動に適應するのに十じゅうぶん役立つ。	0	27, 3	36, 4	36, 4
5.	日本語の文法を理解すると、顧客、同僚、上司とのやり取りが改善される。	0	0	54, 5	45, 5
6.	異文化問題を理解することで、顧客/同僚/上司との交流を改善できる。	0	9, 1	45, 5	45, 5
7.	インターン生は、インターン先の企業の労働文化を理解する必要性を感じている。	0	0	54, 5	45, 5
8.	インターン生はレストラン環境での日本語コミュニケーションのマナーを理解する必要性を感じている。	0	9, 1	36, 4	54, 5
9.	お客様におすすめをするためには、日本語の料理メニューの知識が重要である。	0	0	72, 7	27, 3
10.	顧客からの問題・クレームを解決するためにアプローチスキルが重要である。	0	0	81, 8	18, 2
11.	上司にクレームを伝えるにはアプローチスキルが重要である。	9, 1	27, 3	54, 5	9, 1
12.	日本語で起きたトラブルに対処するには日本語力が重要である。	0	0	45, 5	54, 5
13.	上司に要望を伝えるには礼儀正しくフォーマルな日本語スキルが重要である。	0	9, 1	63, 6	27, 3
14.	顧客の注文に日本語で対応するには、丁寧かつフォーマルな日本語スキルが重要である。	0	9, 1	63, 6	27, 3

15.	インターン生は飲み物や飲み物の提供に関する日本語の用語を理解する必要性を感じている。	0	0	54,5	45,5
16.	インターン生は注文や支払いに関する日本語の用語を理解する必要性を感じている。	0	0	54,5	45,5
17.	日本語で料理を美しく見せる方法の知識は、料理の盛り付けを改善するために重要である。	0	9,1	63,6	27,3
18.	日本語では顧客の好みに応じた料理を提案するスキルが重要である。	0	0	81,8	18,2
19.	日本語の俗語やくだけた用語を理解すると、顧客とのやり取りが容易になる。	0	9,1	63,6	27,3
20.	インターン生はレストラン環境に関連する日本語の特定の用語を理解する必要性を感じている。	0	9,1	45,5	45,5
21.	インターン生は、レストラン環境における安全衛生規制に関連する日本語の特殊用語を理解する必要性を感じている。	0	18,2	45,5	36,4

※ STS = 最も反対

TS = 反対

S = 賛成

SS = 最も賛成

データを解釈した後、結論が導き出される。上記の説明に基づいて、これまで勉強した内容が適応するにはじゅうぶんではないと感じ、日本のレストランでのインターンシップ活動に依然として困難を感じている回答者が依然としていたことがわかった。そして、ほぼ全員の回答者が、日本のレストランでのインターンシップ活動に適応するには上記のスキルが必要であることに同意した。それとは別に、面白くて学びやすい教材は動画・YouTube形式の教材であることも分かった。

D. 結論

研究者によって行われたアンケートデータ分析の結果に基づいて、既存の教材は日本のレストランでのインターンシップ活動においてインターン生や元インターン生を助けるのにまだじゅうぶんではないと結論付けることができる。期待と現場で起こっている実際の状況には、依然としてギャップがある。インターン生は、レストラン環境で使用される語彙と条項についての知識が不足しているため、誤解などの困難に直面している。そして、礼儀正しく正式なコミュニケーションが苦手なインターン生もまだいる。上下関係（上司と部下の関係）を重視する日本の仕事文化では、礼儀正しくフォーマルなコミュニケーションスキルが非常に必要である。



LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Abi Adit Aprizal

No. Registrasi : 1211617020

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : Analisis Kebutuhan Bahan Ajar Bahasa Jepang untuk Pemegang pada Restoran di Jepang

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji, dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



Dra. Yuniarsih, M.Hum., M.Ed.
NIP. 196606042006042001

Pembimbing II



Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed.
NIP. 197101252006042001

Penguji I



Dr. Komara Mulya, S.S., M.Ed.
NIP. 197306162009121001

Penguji II



Dr. Frida Philiyanti, M.Pd.
NIP. 197409132009122002

Ketua Penguji



Dr. Komara Mulya, S.S., M.Ed.
NIP. 197306162009121001

Jakarta, 25 Januari 2024

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni




Dr. Liliانا Muliastuti, M.Pd.
NIP. 196805291992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini

Nama : Abi Adit Aprizal

No. Registrasi : 1211617020

Program Studi : Pendidikan Bahasa Jepang

Fakultas : Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : **Analisis Kebutuhan Bahan Ajar Bahasa Jepang untuk Pemegang pada Restoran di Jepang**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti melakukan tindakan plagiat. Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 25 Januari 2024



Abi Adit Aprizal



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA
UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221
Laman: lib.unj.ac.id

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Abi Adit Aprizal
NIM : 1211617020
Fakultas/Prodi : Pendidikan Bahasa Jepang
Alamat email : aprizal175@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-lain (.....)

yang berjudul :

Analisis Kebutuhan Bahan Ajar Bahasa Jepang untuk Pemegang pada Restoran di Jepang

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta 7 Februari 2024

Penulis

(Abi Adit Aprizal)

KATA PENGANTAR

Segala puji dan syukur kami panjatkan kepada Tuhan Yang Maha Kuasa, yang senantiasa melimpahkan rahmat dan karunia-Nya kepada seluruh makhluk-Nya. Dengan izin-Nya, penulis berhasil menyelesaikan pembuatan skripsi berjudul “Analisis bahan ajar bahasa Jepang untuk restoran” dengan baik. Penulisan skripsi ini dilakukan dalam rangka memenuhi persyaratan tugas akhir guna memperoleh gelar sarjana instrument.

Penyusunan skripsi ini tak dapat dipisahkan dari kontribusi berharga yang diberikan oleh berbagai pihak yang dengan tulus hati menyumbangkan waktu dan tenaganya. Oleh karena itu, pada kesempatan ini, izinkan penulis menyampaikan rasa terima kasih yang tulus kepada:

1. Bapak Prof. Dr. Komarudin, M.Si. selaku Rektor Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan penulis untuk menuntut ilmu di kampus ini.
2. Ibu Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd. selaku Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan penulis untuk melakukan penelitian dan menulis skripsi ini.
3. Ibu Dr. Frida Philiyanti, M.Pd. selaku Koordinator Program Studi Bahasa Jepang Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta yang telah memberikan kesempatan kepada penulis untuk melakukan penelitian ini.
4. Ibu Dra. Yuniarsih, M.Hum., M.Ed. Selaku Dosen Pembimbing I sekaligus Dosen Penasehat Akademik yang dengan sabar telah meluangkan waktu, tenaga, pikiran untuk memberikan bimbingan, pengarahan, dan motivasi dalam penyelesaian skripsi dengan baik dan benar dari awal sampai selesai.
5. Ibu Dwi Astuti Retno Lestari, M.Si., M.Ed. Selaku Dosen Pembimbing II yang dengan tegas memberikan bimbingan kepada saya agar saya bisa memahami skripsi saya dengan baik.
6. Ibu Kaede Toguchi selaku *native speaker* yang memberikan semangat serta motivasi untuk segera menyelesaikan skripsi ini.
7. Bapak Muhammad Ali Hamdi, M.Pd. yang telah menjadi *expert judgement* angket yang digunakan dalam penelitian ini.
8. Seluruh dosen dan staff Progam Studi Pendidikan Bahasa Jepang yang telah memberikan banyak sekali ilmu pengetahuan selama perkuliahan.

9. Orang tua saya, Bapak Jamaludin dan Ibu Sri Hajiyanti yang telah memberikan dukungan, perhatian, dan doa yang tak pernah henti hentinya mereka panjatkan serta pengorbanan baik materil dan nonmaterilnya.
10. Kawan kawan seperjuangan kuliah, Jajang, Fikri, Nadhim, Baba, Denis, Acil, Avina, Reyhan, Imup, yang selalu mendukung, membantu, serta memberikan semangat untuk menyelesaikan skripsi ini.
11. Senpai, Bang Gal, Bang Marko yang selalu memberikan nasehat dalam menyelesaikan skripsi ini.
12. Kouhai, Lamhot, Indah, Suci, Nanditta, Jeki, Bibiw, Alvaro, Hafiz bpm, Josua, Tama, Khodir, Chika, Elisabet, Eurika yang selalu membantu dan menemani saat menyelesaikan skripsi ini.
13. Terima kasih banyak kepada Acis, Bang Andra, Nopal, Gracedei Integer, dan Muti
14. Terima kasih kepada adik saya, Yuki Rahmawati dan Muhammad Egi Wardhana yang selalu memberikan dukungan untuk menyelesaikan skripsi ini.
15. Teman – teman di Jepang, Kinpara Sana, Ishii Ayaka, Atsumi Chihiro, Fujishita Hikari, Matsushita Sayaka, Suzuki Tenchou yang selalu memberikan semangat untuk menyelesaikan skripsi ini.

Penulis sepenuhnya menyadari bahwa skripsi ini masih banyak terdapat kekurangan kekurangan. Oleh karena itu, penulis sangat mengapresiasi apabila mendapatkan masukan untuk kesempurnaan skripsi ini. Akhir kata, penulis berharap agar makalah ini dapat bermanfaat. Terima kasih.

Jakarta,

2024

Penulis

Abi Adit Aprizal

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR PERNYATAAN	ii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS	iii
KATA PENGANTAR.....	iv
ABSTRAK	vi
ABSTRACT	vii
概要.....	viii
DAFTAR ISI.....	xiv
DAFTAR TABEL	xvi
DAFTAR LAMPIRAN.....	xvii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
A. Latar Belakang	1
B. Pembatasan Masalah	4
C. Rumusan Masalah	4
D. Manfaat Penelitian	4
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	6
A. Deskripsi Teoritis	6
1. Bahan Ajar.....	6
2. Analisis Kebutuhan Bahan Ajar	9
B. Penelitian Relevan	17
C. Kerangka Berpikir	20
BAB III METODOLOGI PENELITIAN	22
A. Tujuan Penelitian	22
B. Lingkup Penelitian	22
C. Waktu dan Tempat	22
D. Prosedur Penelitian	23
E. Teknik Pengumpulan Data	23
F. Teknik Analisis Data	24
BAB IV HASIL PENELITIAN.....	26
A. Deskripsi Data	26

Hasil Angket	26
B. Interpretasi Data	45
C. Keterbatasan Penelitian	46
BAB V PENUTUP	47
A. Kesimpulan	47
B. Implikasi	48
C. Saran	48
DAFTAR PUSTAKA	50
DAFTAR WEBSITE	52
LAMPIRAN	liii
DAFTAR RIWAYAT	lix



DAFTAR TABEL

Tabel 3. 1. Kisi - kisi angket.....	23
Tabel 4. 1. Pengalaman Pembelajaran (Multiple Answer)	26



DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Angket.....	lii
Lampiran 2. Lembar Validasi Expert Judgement.....	lviii

